

24 Jaicí Chúláin, 52J; 'títhe' agus 'títheabhaí'

Jaicí Chúláin, An Aird Mhóir and Cartúr, Maínis (also his son Pádraig (91P, Pg), Carna and An Aird Mhóir); 52J Iolr, 11.3.97, Side A. Recorded by Brian Ó Curnáin (B), 1997.

- | 'gɑ:d | d'ɛrən' v'i: | v'ix'ɛr'ə 'ɣɑ:d ā'n ə ,b'æ' ʔə |
2 [B]
ʃæ' | əs gɑ | gā 'N'ĩð'ĩhā 'ĩ ūm' ɣol 'suəs əg' iər | ɣā 'N'ĩərə gɑ m'ex gə 'L'or
4 ,akəb ā:n | d'ɛ:r'hən' ə ɣol' suəs əg' iərə nā 'ŋ'æ'd' |
[B]
6 hm |
[B]
8 'p'ɛ:ʃ't'i: |
[B]
10 't'ʃi:hə |
[B]
12 we^f d'ɛ:r'hən' 't'i:hə nū gəs 'ā'mənti d'ɛ:r'hən' 't'i:hə'wi: fɾɔʃən' |
[B]
14 't'i:hə | we^f | l'e 'gɑ:r'əd' 't'i:hə 'n'ĩʃ' |
[B]
16 Pg
'ri:v'ə ʃo | t'ʃi:hə'wi: æx | l'e 'gɑ:r'əd' ə'n'ĩʃ' tɑ^{m'ɛ} t'ax'ʃt'ax | 't'i:hə s:: |
18 [B]
tɑ m'ɛ fɑ:l' 'fɑ:ʃən ə 'kā^v | 'g'ɛ:ʃt'əx^{f'e} 'dĩ:n' el'ə gɑ' rɑ: mǎĩ d'ɛr'hɑ |
20 [B]
'ʃæ' |
22 Pg
't'æ'ɣ | 'wĩl'əs æd | 't'i |
24 Pg
't'i:hə'wi: |
26 Pg
'ʃæ' |
28 [B]
t'ʃi: hə 'wi: |
30 [B]
'hə 'wi: |
32 [B]
'hə |
34 [B]

- 'tʰi,həwi: |
- 36 [B]
- 'garlə |
- 38 [B]
- 'garlɔxi: |
- 40 'Gad'. Déarthainn 'bhí cheithre ghad ann', ab ea?
[Mm. Trí nó ceathair dhe —]
- 42 Sea. Is dh-, dhá ndéarthá liom a ghoil suas ag iarr- — dhá n-iarraidh, dhá mbeadh go leor acub ann, déarthainn 'a ghoil suas ag iarraidh na ngaid'.
[Sea. 'Péist'.]
Hm?
- 46 ['Péist'.]
'Péistí'.
- 48 [E- 'houses'.]
'Títhe'.
- 50 ['Tine'.]
Bhuel déarthainn 'títhe' nó — agus amantaí déarthainn 'títheabhaí' froisin.
[Sea, is dóichí go b'é is mó a déarthá, 'títheabhaí'.]
'Títhe'. Bhuel le gairid 'títhe' anois.
- 54 [Ó! 'right'.]
Pg Abraíonn sé 'tine'.
- 56 Roimhe seo 'títheabhaí' ach le gairid anois tá mé ag teacht isteach, 'títhe' is,
[Atha. Mar tá tú]
- 58 tá mé ag fáil faisean ag cain[t] — ag éisteacht le daoine eile dhá rá, mar a déarthá.
[Sea agus, soir an bealach 'títhe' a deireann siad.]
Sea.
- 62 Pg 'Tine' ab ea?
'Teach', an bhfuil fhios a'd? 'Tí-'
- 64 Pg Ó!
'Títheabhaí'.
- 66 Pg Sin é a bhíonn tú i gcónaí a rá.
Sea.
- 68 [Agus e- — céard a bhí mé ag goil a rá? An bealach a bhítheá dhá rá, ar 'tí-' —
Abair an — abair go mall é.]
- 70 'Tí- thea- bhaí'.
['Tí-' ?]
- 72 '-thea- bhaí'.
['-thea-' nó '-thiú-'?]
- 74 '-thea-'.
['-theabhaí'.]
- 76 'Títheabhaí'.
['Disease', cén Gaeilge atá a'd air?]
- 78 'Garla'.
[Agus go leor — ?]
- 80 'Garláchaí'.